

РАЗВИТИЕ НАВЫКОВ АНГЛИЙСКОЙ НАУЧНОЙ РЕЧИ У СТУДЕНТОВ ТЕХНИЧЕСКИХ СПЕЦИАЛЬНОСТЕЙ

Матяшевская Ангелина Игоревна (Саратов, Россия)

Аннотация: В данной статье проблема эффективности устной научной коммуникации рассматривается на примере английских околонаучных лекций. Предложены решения по совершенствованию навыков говорения будущих специалистов.

Ключевые слова: устная научная речь; эффективность коммуникации; коммуникативная компетентность; английский язык для специальных целей

Abstract: Focusing on the peculiarities of para-scientific lectures, the paper seeks to address the effectiveness of academic discourse. The results might be useful for improving students' speaking skills.

Key words: spoken academic discourse; effective communication; communicative competence; ESP

При обучении иностранному языку для специальных целей современными исследователями неоднократно подчёркивалась целесообразность жанрового подхода [Пром 2013: 140; Фёдорова, Завьялов 2013: 131]: студент должен учитывать специфику устной и письменной формы речи, а также принимать во внимание особенности коммуникативной ситуации и потребности прогнозируемого адресата. Только в этом случае можно говорить об эффективном владении языком [Сиротинина 2017: 8; Сиротинина, Матяшевская 2016: 151]. Вполне осознавая жанровое своеобразие статьи как ядерной разновидности научного стиля, студенты технических специальностей не всегда способны успешно адаптировать исходное, письменное представление результатов своих исследований для выступления на научном фестивале или конференции. В условиях повышения значимости устной коммуникации в международном научном сообществе проблема развития навыков английской устной научной речи у студентов технических специальностей приобретает особую актуальность [Федорова 2014: 297].

Наряду с разбором лексико-грамматических особенностей русского и английского языков, а также использованием расшифровок диктофонных записей речи самих студентов [Матяшевская 2017], представляется

целесообразным использовать видеозаписи английских лекций в качестве внеаудиторной практики. Материалом для данной статьи послужили расшифровки лекций по физике фестиваля *BAHFest: Uncovering the Fifth State of Matter* (далее А), *Dinosaur Extinction Caused by Gravitational Reversal Effect* (далее В) и *The Strong Copernican Principle* (далее С). Поскольку формат *BAHFest* предусматривает представление строго научными доводами намеренно ненаучных гипотез, считаем возможным, по аналогии с выделенным Ю.А. Антоновой околополитическим нарративом [Антонова, Руженцева 2017: 45], отнести его материалы к околонаучному нарративу, смежному с научно-популярной разновидностью научного стиля. Кратко рассмотрим лингвистические особенности английских околонаучных лекций.

Требования терминологической точности, логичности и доказательности рассуждений, общие для всех разновидностей научного стиля, сохраняются и в околонаучном изложении. Оценивая предполагаемый уровень подготовленности своей аудитории, говорящий своевременно даёт необходимые пояснения общепринятых или собственных терминов: *Finally let's consider a problem that all of us wonder about the Fermi paradox — where are all of the aliens?* (С); *So this 5th state of matter — which I'm calling CATTER (trademark) — gets even more interesting* (А), а также приводит базовые положения своей научной области: *So generally speaking, solids are matter, it's made out of atoms and molecules with a fixed shape and a fixed volume at a macro level* (А).

Поскольку при восприятии на слух отсутствует возможность повторного ознакомления со сказанным ранее, выступающие применяют различные сигналы переходов между структурными частями лекции, тем самым уведомляя аудиторию о следующем этапе рассуждений: *Let's move on to an even deeper problem, one that lies at the very heart of physics and all of science itself, the problem of the arrow of time* (С). Вместе с тем, выступающие неукоснительно следуют требованию аргументированности и логичности заключений: *And this leads us to our first empirical prediction from the strong*

Copernican principle: all efforts to directly detect dark matter will fail. And indeed, if we take a look at the history of dark matter direct detection efforts, they've all failed (C).

Одним из способов повышения убедительности доводов «исследователя» становится обращение к истории изучения вопроса, а также ссылка на результаты собственных наблюдений: *The idea that life is terrible has a deep and rich history in the literature, it has been considered seriously by many great thinkers throughout history, it's not... it's nice to know, that physics can finally provide a definitive answer to the question of whether life is terrible* (C); *In an observational study of 132 cats that fell out of open windows in New York City — some plummeting hundreds of feet at a terminal velocity of 60 miles per hour — it was found that a full 30 percent required no medical attention at all* (B). При этом выступающим удаётся соблюсти присущий научному изложению баланс категоричности-некатегоричности: *So here we have a charged cat levitating above the grass with obvious magnetic flux — that's the most likely explanation here* (A).

Распределение внимания адресата контролируется выступающим при помощи добавления к основной информации многочисленных акцентирующих средств: *Not only can all matter be described by tasks, but unique ability to describe our Universe means that the 5th state of matter is cats. Let that sink in for a moment. So just think about it* (A); *Note that the first five digits after the decimal point are the same. Such phenomenal agreement between theory and evidence is no mere coincidence* (B). Лингвисты констатируют, что успешная лекция строится на постоянном взаимодействии с аудиторией и является монологической лишь формально [Скорикова, Орлов 2017: 124]. Лучшее восприятие научных сведений достигается за счёт свойственных публицистическому стилю тактических контактоустанавливающих приёмов, в первую очередь, вопросно-ответных единств: *Now some of you may be thinking that such a radical proposal needs to meet a higher evidentiary bar than your run-of-the-mill theory of dinosaur extinction. To you I say even if you think*

*my theory has only a one-in-a-million chance of being true the consequences of a future GRE (Gravitational Reversal Event — A.M.) would be so dire that humankind to unite to explore the theory now while there's still time (B). При помощи вопросов-размышлений говорящий вовлекает слушателей в процесс поиска истины: Under this theory herbivores should have fared better than carnivores, but then **why did giant plant eaters go extinct while puny meat-eating mammals survived?** (B); Dark matter is 80% of all of the matter in the Universe and we still don't know what it is or why we can't see it, but **instead of asking why we can't see it, let's rephrase the question in a more suggestive manner, why is dark matter hiding?** (C) Кроме того, значимые положения открытых лекций нередко поясняются аналогиями из повседневного опыта: **The arrow of time is simply a result of things just getting worse as time goes on. This is very easy to see in our everyday lives what happens** (C).*

Подчеркнём значимые особенности не читаемой, а спонтанной научной речи: вызванные естественными ограничениями оперативной памяти говорящего переходы говорящего от незавершённого высказывания к новому, соответственно внезапно изменившемуся замыслу: *Surely **there's a quantum answer... hmm, well, going back to one of my previous slide... um, let's see here, right, this slide suggests that if somehow we were to find a way to go back in time, we could become better. I believe there was a part of the paper by McFly et al. that expanded on this possibility, but as of... yet this is still theoretical work*** (C).

Рассмотрев свойства устной научной речи на примере лекций *ВАНFest*, считаем возможным заключить, что на занятиях со студентами технических специальностей следует использовать подобный материал: это даёт возможность в увлекательной форме познакомить обучающихся с многообразием жанров научного стиля, а также обратить их внимание на риторические приёмы и общие свойства подготовленного, но не читаемого выступления на научных конференциях.

Литература:

1. Антонова Ю.А., Руженцева Н.Б. Межнациональный околополитический нарратив в печатных и электронных СМИ// Политическая лингвистика. - Екатеринбург: Урал. гос. пед ун-т, 2017. - № 4 (64). - С. 44-52.
2. Матяшевская А.И. Вариантность и вариативность устного научно-популярного жанра // Жанры речи. - Саратов: изд-во Сарат. ун-та, 2017. - № 2 (16).- С. 220–225.
3. Пром Н.А. Жанровая компетенция и её формирование у магистрантов технического вуза на занятиях по иностранному языку// Известия Волгоградского государственного технического университета. Сер.: Проблемы социально-гуманитарного знания. - Волгоград: Волгоград. гос. техн. ун-т, 2013. - Т.13.- №9 (112) - С.138-140.
4. Сиротинина О.Б. От чего зависит эффективность коммуникации? // Проблемы речевой коммуникации: межвуз. сб. науч.тр. - Саратов: изд-во Сарат. ун-та, 2017. - С. 5-17
5. Сиротинина О.Б., Матяшевская А.И. К чему может привести стремление к экономии речевых усилий в коммуникации на русском языке? // Экология языка и коммуникативная практика. - 2016. - № 1 (6). - С.150-164. - Электронный ресурс. Режим доступа: <http://ecoling.sfu-kras.ru/wp-content/uploads/2016/05/Sirotinina-O.B.-Matyashevskaya-A.I..pdf>
6. Скорикова Т.П., Орлов Е.А. Жанровые особенности устной научной коммуникации: концепция лингвистического описания // Вестник Северо-Восточного федерального университета им. М.К.Аммосова - Якутск: Северо-Восточный федеральный университет, 2017. - № 5 (61). - С. 117–128.
7. Фёдорова М.А. Устная научная речь // Язык науки и техники в современном мире: матер. III Междунар. научно-практич. конф. - Омск: Омск. гос. техн. ун-т, 2014. - С. 295-297.
8. Фёдорова М.А., Завьялов А.М. Развитие культуры научной речи в техническом университете // Высшее образование в России. - М.: Моск. политехн. ун-т, 2013. - № 3. - С.129-136.